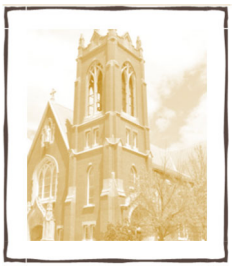
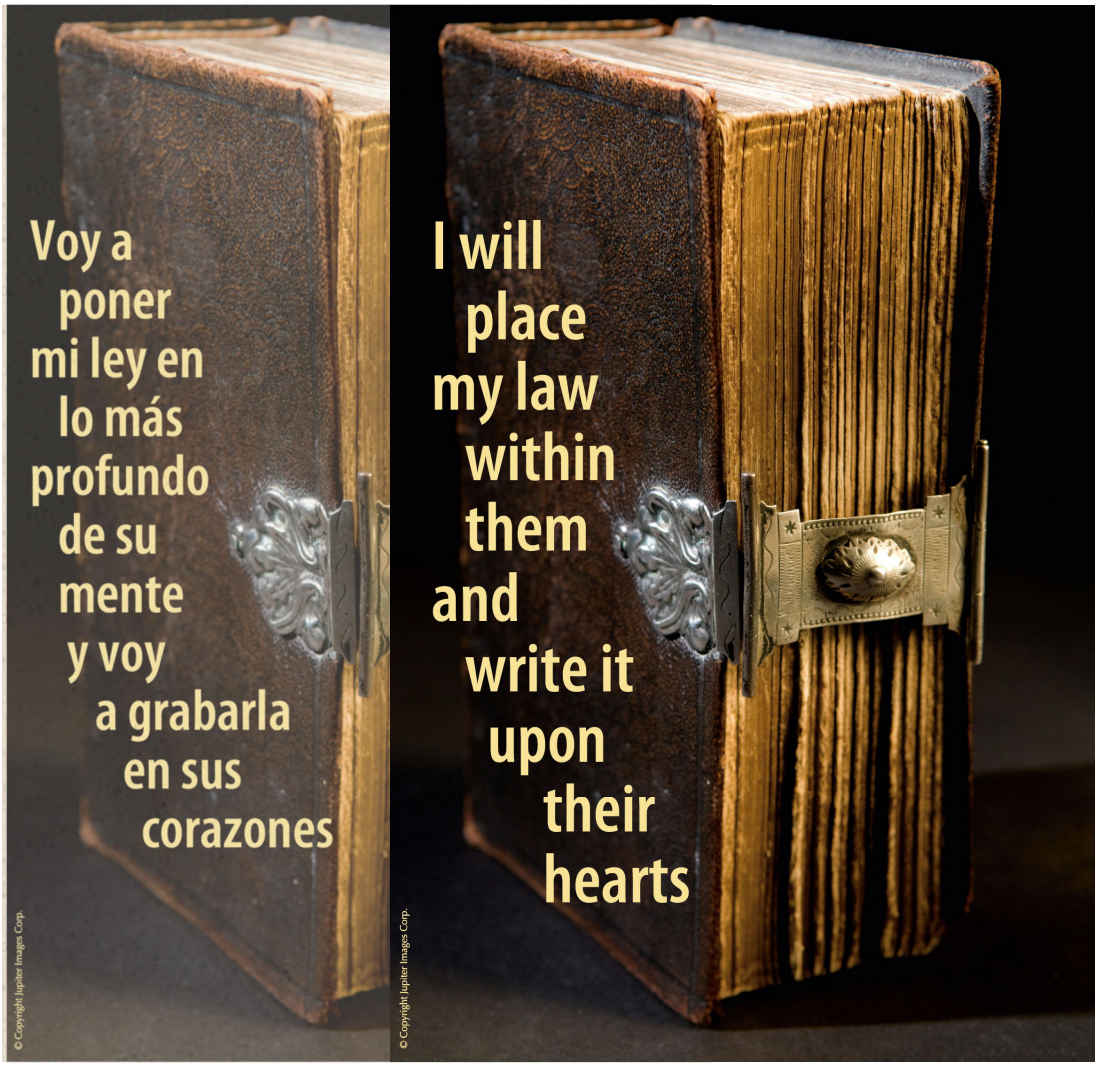
Resurrection Catholic Church

Dedicated to
Following Our Lord—Praying with Our Lady
Caring for Neighbors—Teaching the Children—Protecting the Unborn



March 21, 2021—21 de marzo de 2021
Fifth Sunday in Lent—Quinto Domingo de Cuaresma



Sunday Mass Schedule
Horario de misas dominicales
5:30 PM (Saturday-sábado) - Español / Spanish
10:00 AM—English / Inglés
12:00 PM—Español / Spanish
Seating is limited. Reservations are necessary.
Los asientos son limitados. Las reservas son necesarias.

Inside:

Solemnity of the Annunciation

Complete Holy Weed schedule

Easter Basket Blessing

Blood Drive information

Dentro:

Solemnidad de la Anunciación

Horario completo de Semana Santa

Bendición de las cestas de Pascua

Información de la Donación de Sangre

Intenciones de la Misa / Mass Intentions

Fifth Sunday of Lent
Quinto Domingo de Cuaresma

Vigilia: Saturday / Sábado—March 20
5:30 PM †

Sunday / Domingo—March 21

10:00 AM **†Armando Ortega, Jr.** *by Armando and Queta Ortega*
†Alicia Garcia *by Aurora Lacson*
Hugo Mata, for his health, *by Silvia Rojas*

12:00 PM **†George Ponsolle**

Monday / Lunes—March 22
7:30 AM **†Dolores Madlener** *by Alice and Walter Sopala*

Tuesday / Martes—March 23
7:30 AM **†Barbara Mudloff** *by Alice and Walter Sopala*

Wednesday / Miércoles—March 24
7:30 AM Mass **†Liboria Stipati** *by Joe Lomanto*

Friday / Viernes—March 26
7:30 AM †

Saturday / Sábado—March 27
9:00 AM †

Palm Sunday
Domingo de Ramos

Vigilia: Saturday / Sábado—March 27
5:30 PM †

Sunday / Domingo—March 28

10:00 AM **†Armando Ortega, Jr.** *by Armando and Queta Ortega*

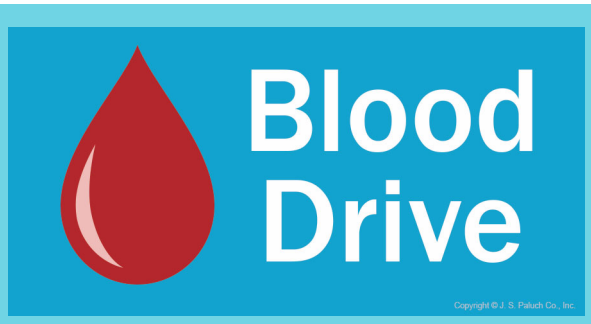
12:00 PM **†Transito Chuqui** *por Miguel Chuqui*

$10 suggested donation per name

Donación sugerida de $ 10 por nombre

Please call 773-478-9705 with your intentions.
Donations may be mailed in or dropped off at Mass.

Llame al 773-478-9705 para registrar sus intenciones de misa.
Las donaciones se pueden enviar por correo or dar en la misa.



Sunday, May 9

9:00 AM to 3:00 PM
School Hall

To register, go to Vitalant.com
Our group code is C347

See page 13 for new donor information.

Domingo 9 de mayo

9:00 AM to 3:00 PM
Sala de la Escuela

Para registrarse vaya a Vitalant.com
Nuestro código de grupo es C347

Consulte la página 12 para obtener información sobre nuevos donantes.

Blessing of Easter Baskets
Bendición de las cestas de Pascua

Holy Saturday—11:00 AM—Sábado Santo

Each family will receive a bottle of holy water.
Cada familia recibirá una botella de agua bendita.

We adore you O Christ, and we bless you,
Because by your holy cross you have redeemed the world.

Stations of the Cross
Wednesdays in Lent—8:00 AM

Estaciones de la Cruz
Cada sábado en Cuaresma—9:30 AM

Te adoramos, O Cristo, y te bendecimos,
Que por tu santa cruz, redimiste al mundo.

Nueva misa del sábado por la mañana

Se ha agregado una nueva misa en español para la Cuaresma.

9:00 AM
cada sábado

El Vía Crucis
siguen justo después de la misa.

Confession Schedule for Lent
Horario de Confesiones para Cuaresma
All dates are Saturdays
Todas las fechas son los sábados

Registration is not necessary.
First Come, First Served.
No es necesario registrarse.
Primero llegado, primero servido.

March 20—de marzo
4:15—5:15 PM

March 27—de marzo
8:00—9:00 AM
4:15—5:15 PM

HOLY SATURDAY
APRIL 3
9:00—11:00 AM

Cash donations are welcome and needed.
Las donaciones en efectivo son bienvenidas y necesarias.

Join us for a Special Online Mother Cabrini Film Event on Palm Sunday

Sunday, March 28 at 3 p.m. (CST)
RSVP: https://bit.ly/3e4O0uT

Watch the Documentary
Frances Xavier Cabrini: The People's Saint
featuring a Q&A with

Writer-Director Lucia Mauro
Winner of Rome's Vatican Film festival

Sister Bridget Zanin, MSC
Director of Chicago's National Shrine of St. Frances Xavier Cabrini

Father Ed Tverdek, OFM
St. Peter's Catholic Church in the Loop & Catholic Theological Union

Viewers can watch the film in English, Italian, Spanish, Polish or French.

Individual tickets are $10, with a portion of net ticket sales donated to participating parishes.

Participants receive a discount on the film's DVD & original soundtrack.

Filmed in Italy and Chicago in 2017 – the 100th anniversary year of Mother Cabrini's passing to eternal life – *Frances Xavier Cabrini: The People's Saint* – honors the great humanitarian and Patron Saint of Immigrants, who ministered to the newly arrived Italian immigrants at the turn of the 20th Century. Mother Cabrini founded schools, orphanages & hospitals around the world. The film shows her global reach and highlights individuals – including thriving immigrant faith communities – living her message today.

Official Selection of the 2018 Catholic Film Festival in Seoul, South Korea

www.mothercabrinifilm.com

www.inmybrothersshoes.org

Retiro de Viernes Santo

"Por Sus Sacrificios Somos Salvos"

Isaias 53, 1-11

2 de abril

9am -

1pm

El grupo de la Renovación Carismática
de Resurrección te invita al Retiro de Viernes Santo
en la iglesia, 3043 N. Francisco.
Llame al 773-478-9705 para reservar su asiento.

Sacred Paschal Triduum

April 1 7:00 PM

Evening Mass of the Lord's Supper

Misa Vespertina de la Cena del Señor

April 2
3:00 PM Stations
7:00 PM Celebration of the Passion of the Lord

2 de abril
4:30 PM El Viacrucis
5:00 PM Celebración de la Pasión del Señor

April 3 7:00 PM

The Resurrection of the Lord

La Resurrección del Señor

Calendar for Holy Week and Easter

Calendario de Semana Santa y Pascua

Saturday March 27—Sabado 27 de marzo

8:00 AM—9:00 AM	Confessions
9:00 AM	Misa
9:30 AM	El Via Crucis
4:15—5:15 PM	Confessions

Palm Sunday March 28—Domingo de Ramos 28 de marzo

5:15 PM	*Misa Vigilia (27 de marzo)
10:00 AM	*Mass
12:00 PM	*Misa

Monday March 29—Lunes 29 de marzo

7:30 AM	Mass

Tuesday March 30—Martes 30 de marzo

7:30 AM	Mass/Misa

Wednesday March 31—Miércoles 31 de marzo

7:30 AM	Mass/Misa

Holy Thursday April 1—Jueves Santo 1 de abril

7:00 PM	*Mass /Misa
8:00 PM—9:30 PM	Adoration / Adoración
9:20 PM	Compline—Oración de la noche

Good Friday April 2—Viernes Santo 2 de abril

3:00 PM	Stations of the Cross
4:30 PM	El Viacrucis
5:00 PM	*Celebración de la Pasión del Señor
7:00 PM	*Celebration of the Lord's Passion

Holy Saturday April 3—Sábado Santo 3 de abril

9:00 AM—11:00 AM	Confessions
11:00 AM	Blessing of Easter Baskets / Bendición de las cestas de Pascua
7:00 PM	*The Great Easter Vigil / La Vigilia Pascual

Easter Sunday April 4—Domingo de Pascua 4 de abril

10:00 AM	*Mass
12:00 PM	*Misa

***For all Masses (except the 7:30 AM weekday Masses), seats are limited and reservations are necessary. The reservation link is on the homepage of our website, www.rescatholic.org**

***** Para todas las misas (excepto las misas de las 7:30 a.m. entre semana), los asientos son limitados y es necesario reservar. El enlace de reserva se encuentra en la página de inicio de nuestro sitio web, www.rescatholic.org**

Rosary - 6:30 PM - Rosario

Special Mass Time

7:00 PM

Hora de misa especial

Weekday Mass Schedule

7:30 am

Monday, Tuesday,

Wednesday, and Friday

Mondays—Fr. Dan Brandt

All others—Bishop Mark Bartosic

El obispo da homilías bilingües.

Mass is offered in the church, not the chapel.
Please enter via the side ramp door only.
No reservations are necessary.
Sign in and sanitize when you enter.

Viernes
9 de
abril

7:00 PM

Hora santa
Rosario
Reflexión

Todos son
bienvenidos

Servicios Legales

Hermana Mary Ellen Lacy, D.C. es hermana religiosa de la Congregación de las Hijas de la Caridad. Es abogada de inmigración con licencia. La Hermana provee servicio legal a las personas de esta zona que necesitan ayuda, a no costo (gratis). Su oficina esta 3647 W North Ave, Chicago Il. Su número telefónico es 773-886-1161. Llame a ella para programar una cita confidencia. Hermana Mary Ellen puede asesorarlos y ayudarles con los formularios de inmigración, tarjetas verdes, naturalización, educación sobre sus derechos, documentos de custodia legal de niños en caso de que ocurra algo a sus padres, asilo, o visas para víctimas de delitos, y solicitudes VAWA, TPS. Búsqueda: www.svplegalservices.com

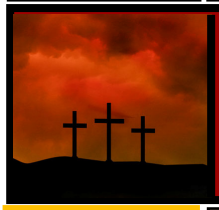
March—2021—marzo

Sunday Domingo	Monday Lunes	Tuesday Martes	Wednesday Miércoles	Thursday Jueves	Friday Viernes	Saturday Sábado
14 Fourth Sunday of Lent—Cuarto Domingo de Cuaresma Mass—10:00 am Misa—12:00 pm	15 Mass—7:30 am	16 Mass—7:30 am	17 Memorial Saint Patrick Mass—7:30 Stations—8:00 am	18 Memorial Saint Cyril of Jerusalem	19 SOLEMNITY Saint Joseph, husband of the Blessed Virgin Mary Mass—7:30 am	20 Misa—9:00 AM Viacrucis—9:30 AM Confession—4:15 PM Misa Vigilia—5:30 PM Renovación—7 PM
21 Fifth Sunday of Lent—Quinto Domingo de Cuaresma Mass—10:00 am Misa—12:00 pm	22 Mass—7:30 am	23 Mass—7:30 am	24 Mass—7:30 Stations—8:00 am	25 SOLEMNITY The Annunciation of the Lord *Bilingual Mass* 7:00 pm	26 Mass—7:30 am	27 Confession—8 AM Misa—9 AM Viacrucis –9:30 AM Misa Vigilia—5:30 PM Renovación—7 PM
28 Palm Sunday Domingo de Ramos Mass—10:00 am Misa—12:00 pm	29 Monday of Holy Week Mass—7:30 am	30 Tuesday of Holy Week Mass—7:30 am	31 Wednesday of Holy Week Mass—7:30 Stations—8:00 am			

You may pick up palms as you enter the Church.

Puede recoger palmas al entrar a la iglesia.

April—2021—abril

Sunday Domingo	Monday Lunes	Tuesday Martes	Wednesday Miércoles	Thursday Jueves	Friday Viernes	Saturday Sábado
	Good Friday Stations of the Cross 3:00 PM El Viacrucis del Viernes Santo 4:30 PM			1 HOLY THURSDAY JUEVES SANTO Bilingual Mass Misa Bilingüe 7:00 PM	2 GOOD FRIDAY VIERNES SANTO RETIRO 9 AM - 1 PM Servicio—5:00 PM Service—7:00 PM	3 HOLY SATURDAY SÁBADO SANTO Confessions 9-11 AM Basket Blessing—11 AM Great Easter Vigil Vigilia Pascua 7:00 PM
4 EASTER SUNDAY DOMINGO DE PASCUA Mass—10 AM Misa—12 PM	5 Monday in the Octave of Easter Mass—7:30 am	6 Tuesday in the Octave of Easter Mass—7:30 am	7 Wednesday in the Octave of Easter Mass—7:30 am	8 Thursday in the Octave of Easter	9 Friday in the Octave of Easter Mass—7:30 am Guadalupanos 7:00 pm Hora Santa	10 Misa Vigilia—5:30 PM Renovación—7 PM
11 Second Sunday of Easter DIVINE MERCY Mass—10 AM Misa—12 PM	12 Monday of the Second Week of Easter Mass—7:30 am	13 Tuesday of the Second Week of Easter Mass—7:30 am	14 Wednesday of the Second Week of Easter Mass—7:30 am	15 Thursday of the Second Week of Easter	16 Friday of the Second Week of Easter Mass—7:30 am	17 Confession—4:15 PM Misa Vigilia—5:30 PM Renovación—7 PM
18 Third Sunday of Easter Mass—10 AM Misa—12 PM	19 Monday of the Third Week of Easter Mass—7:30 am	20 Tuesday of the Third Week of Easter Mass—7:30 am	21 Wednesday of the Third Week of Easter Mass—7:30 am	22 Thursday of the Third Week of Easter	23 Friday of the Third Week of Easter Mass—7:30 am Confirmation Mass Number 1—6:30 PM	24 Confirmation Masses Number 2—10:00 AM & Number 3—2:00 PM Misa Vigilia—5:30 PM Renovación—7 PM

The Year of Saint Joseph

December 8, 2020 to December 8, 2021

Litany of Saint Joseph

Lord, have mercy. **Lord, have mercy.**
Christ, have mercy. **Christ, have mercy.**
Lord, have mercy. **Lord, have mercy.**

God our Father in heaven,	**have mercy on us.**
God the Son, Redeemer of the world,	**have mercy on us.**
God the Holy Spirit,	**have mercy on us.**
Holy Trinity, one God,	**have mercy on us.**
Holy Mary,	**pray for us.**
Saint Joseph,	**pray for us.**
Noble son of the House of David,	**pray for us.**
Light of patriarchs,	**pray for us.**
Husband of the Mother of God,	**pray for us.**
Guardian of the Virgin,	**pray for us.**
Foster father of the Son of God,	**pray for us.**
Faithful guardian of Christ,	**pray for us.**
Head of the Holy Family,	**pray for us.**
Joseph, chaste and just,	**pray for us.**
Joseph, prudent and brave,	**pray for us.**
Joseph, obedient and loyal,	**pray for us.**
Pattern of patience,	**pray for us.**
Lover of poverty,	**pray for us.**
Model of workers,	**pray for us.**
Example to parents,	**pray for us.**
Guardian of virgins,	**pray for us.**
Pillar of family life,	**pray for us.**
Comfort of the troubled,	**pray for us.**
Hope of the sick,	**pray for us.**
Patron of the dying,	**pray for us.**
Terror of evil spirits,	**pray for us.**
Protector of the Church,	**pray for us.**

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.
Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.
Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.

God made him master of his household, And put him in charge of all that he owned.

Let us pray.
O God, who in your inexpressible providence were pleased to choose Saint Joseph
as spouse of the most holy Mother of your Son, grant, we pray,
that we, who revere him as our protector on earth, may be worthy of his heavenly intercession.
Through Christ our Lord.
R/. **Amen.**

Año de San José

8 de diciembre 2020 a 8 de diciembre 2021

Letanías de San José

Señor, ten piedad de nosotros	**Señor, ten piedad de nosotros.**
Cristo, ten piedad de nosotros.	**Cristo, ten piedad de nosotros.**
Señor, ten piedad de nosotros.	**Señor, ten piedad de nosotros.**
Cristo óyenos.	**Cristo óyenos.**
Cristo escúchanos.	**Cristo escúchanos.**
Dios Padre celestial,	**ten piedad de nosotros.**
Dios Hijo, Redentor del mundo,	**ten piedad de nosotros.**
Dios Espíritu Santo,	**ten piedad de nosotros.**
Santa Trinidad, un solo Dios,	**ten piedad de nosotros.**
Santa María,	**ruega por nosotros.**
San José,	**ruega por nosotros.**
Ilustre descendiente de David,	**ruega por nosotros.**
Luz de los Patriarcas,	**ruega por nosotros.**
Esposo de la Madre de Dios,	**ruega por nosotros.**
Casto guardián de la Virgen,	**ruega por nosotros.**
Padre nutricio del Hijo de Dios,	**ruega por nosotros.**
Celoso defensor de Cristo,	**ruega por nosotros.**
Jefe de la Sagrada Familia,	**ruega por nosotros.**
José, justísimo,	**ruega por nosotros.**
José, castísimo,	**ruega por nosotros.**
José, prudentísimo,	**ruega por nosotros.**
José, valentísimo,	**ruega por nosotros.**
José, fidelísimo,	**ruega por nosotros.**
Espejo de paciencia,	**ruega por nosotros.**
Amante de la pobreza,	**ruega por nosotros.**
Modelo de trabajadores,	**ruega por nosotros.**
Gloria de la vida doméstica,	**ruega por nosotros.**
Custodio de Vírgenes,	**ruega por nosotros.**
Sostén de las familias,	**ruega por nosotros.**
Consuelo de los desgraciados,	**ruega por nosotros.**
Esperanza de los enfermos,	**ruega por nosotros.**
Patrón de los moribundos,	**ruega por nosotros.**
Terror de los demonios,	**ruega por nosotros.**
Protector de la Santa Iglesia,	**ruega por nosotros.**

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo: perdónanos, Señor.
Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo: escúchanos, Señor,
Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo: ten piedad de nosotros.

V.- Le estableció señor de su casa. **R.- Y jefe de toda su hacienda.**

Oremos: Oh Dios, que en tu inefable providencia, te dignaste elegir a San José por Esposo de tu Santísima Madre: concédenos, te rogamos, que merezcamos tener por intercesor en el cielo al que veneramos como protector en la tierra. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén

Información para nuevos donantes de sangre

¿Cuánto tiempo debo dedicar a la donación de sangre?

Aunque todo el proceso toma aproximadamente una hora de principio a fin, la parte de la extracción de sangre sólo durará alrededor de 10 minutos.

Proceso de donación de sangre

Registro:

Lleve una identificación, con foto – matrícula consular, y/o pasaporte. Lo registrarán y se le pedirá que complete un cuestionario sobre sus antecedentes de salud. Para ahorrar tiempo, puede hacer esto en línea el día de la donación. Visite la página de Donor Pass en vitalant.org.

Entrevista médica y exploración física breve:

Un especialista en donantes revisará el cuestionario sobre sus antecedentes de salud y se le realizará una exploración física breve en la que se controlará el nivel de hemoglobina, presión arterial, temperatura y pulso.

Donación:

El especialista en donantes prepararáy limpiará el brazo para la donación. La extracción de sangre en sí sólo dura aproximadamente 10 minutos.

Refrigerios:

Después de la donación, se lo llevará a la zona de refrigerios, donde puede disfrutar refrigerios como agua embotellada, jugo y refrigerios empacados.

¿Cómo me sentiré después de la donación?

¡No debe tener ningún efecto perjudicial debido a la donación y tendrá una sensación de satisfacción al saber que puede haber salvado incluso tres vidas!

Además de la satisfacción de haber ayudado a alguien que lo necesitaba, se recomienda a todos los donantes que se inscriban en nuestro programa de recompensas para donantes. Luego de la inscripción, ganará puntos por cada donación de sangre exitosa y podrá cambiarlos por recompensas exclusivas. También tendrá acceso a su perfil de bienestar, que incluye los resultados de los análisis para medir los niveles de colesterol.

¿Necesita más información?

Para obtener más información sobre LifeSource o sobre nuestro programa de recompensas para donantes, visite **vitalant.org** o llame al **877.258.4825**.

@VitalantIL 877.258.4825 vitalant.org

vitalant

DONE SANGRE. SALVE VIDAS.

GUÍA DE
Donación De Sangre
Para Donantes Nuevos

vitalant

Lleve un folleto con más información al salir de la Iglesia.

Information for new blood donors

How much time should I allow for blood donation?

Although the entire process takes about an hour from start to finish, the blood collection portion is only about 10 minutes long.

Blood Donation Process

Registration:

Please bring identification, such as a driver's license, military ID card, or birth certificate. You will be registered and asked to complete a health history questionnaire. To save time, you can do this online on the day of your donation. Visit the Donor Pass page on vitalant.org.

Medical interview and mini physical:

A donor specialist will review your health history questionnaire, and you will be given a mini physical, in which your hemoglobin, blood pressure, temperature and pulse will be checked.

Donation:

The donor specialist will prepare and cleanse your arm for donation. The actual blood collection only takes about 10 minutes.

Refreshments:

After your donation, you will be directed to the refreshment area, where you can enjoy refreshments such as bottled water, juice and packaged snacks.

How will I feel after my donation?

You should feel no ill effects from your donation, but you will feel a sense of accomplishment knowing that you saved up to three lives!

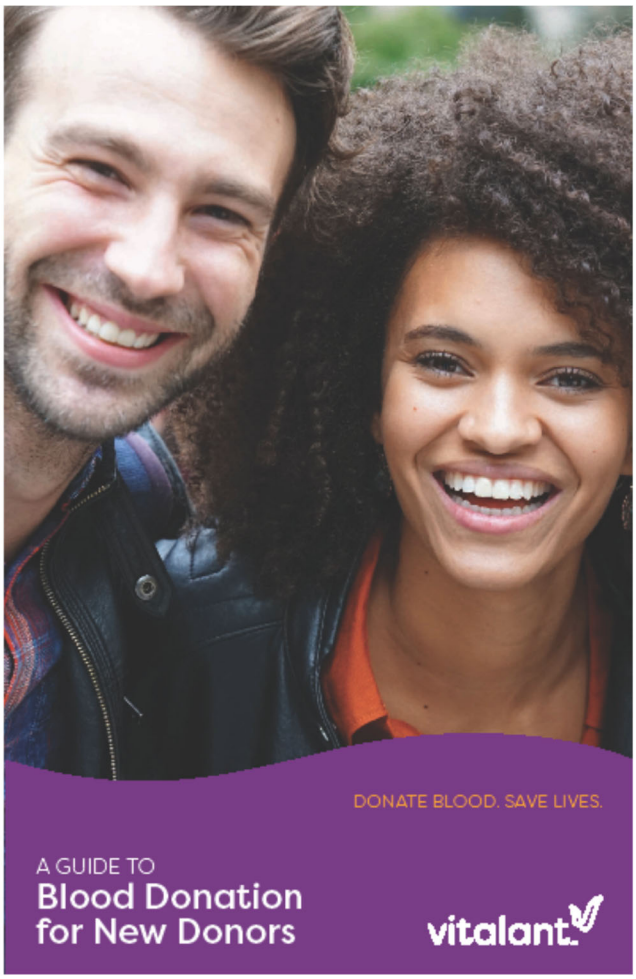
Besides the satisfaction of having helped someone in need, all donors are encouraged to sign up for our donor rewards program. Upon enrollment, you will earn points for each successful blood donation, which you can redeem for exclusive rewards. You will also have access to your wellness profile, which includes the results of your cholesterol test.

Need more information?

For more information on LifeSource or our donor rewards program, please visit **vitalant.org** or call **877.258.4825**.

@VitalantIL 877.258.4825 vitalant.org

vitalant



Pick up a brochure with more information as you exit the Church.

Work With US
SASI

CAREGIVERS NEEDED

SASI *home services,* a division of **Chicago Methodist Senior Services**, is known for providing reliable, non-medical home care assistance to help older adults manage everyday activities and to create comfortable daily routines.

We are a local nonprofit organization, known for the care we provide. We offer a competitive wage and the training and support to enable you to perform at your best.

SASI offers our caregivers flexible scheduling that includes clients who are hourly or live-in, as well as benefits for full-time staff.

Benefits:

- A program with a solid reputation that equates to job opportunities.
- Competitive starting wage
- Direct deposit for employees—with a bi-weekly pay schedule
- Vacation, holiday and sick pay for full-time employees (30hrs or more)
- Sick pay for part-time employees
- Health, dental, vision for full-time employees
- Tax-sheltered annuity plan
- Part of a larger organization offering job mobility

Our service areas are Chicago, near North Shore and North Shore. Ability to speak Spanish, Tagalog or Polish a plus, as well as having own vehicle.

Start the process by calling (847)864-7274
Or send an email to: SASIhomecare@cmsschicago.org

SASI's caregivers are special. Although we are always looking for caregivers to help support our clients in their efforts to remain safely at home, we are selective. We are looking for professionalism from the day you apply to work for SASI. This translates into keeping you busy by attracting new clients.

SASI
Chicago Methodist
Senior Services

Rev. 9.1.20

© J. S. Paluch Co., Inc. · *Leccionario* © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados.
Foto: Catedral de San Nicolás, Galway, Irlanda; Ric Ergenbright y Danita Delimont/Adobe Stock.

QUINTO CUARESMA

DOMINGO DE

21 DE MARZO DE 2021

A TRAVÉS DEL SUFRIMIENTO

En la primera lectura de hoy, el profeta Jeremías está viendo más allá de la historia, frecuentemente caótica, de Israel y Judá hacia un tiempo en el que el pueblo ya no será desobediente a Dios, porque la ley de Dios estará "escrita en sus corazones", es decir, sus inclinaciones y deseos naturales estarán orientados hacia la voluntad de dios. El salmista da voz al dolor que Israel y Judá experimentaron al separarse de Dios "Ten misericordia de mí, oh, Dios. . . Crea en mí un corazón limpio". Según san Pablo, el Jesús terrenal, "aunque era hijo", como sus antepasados étnicos, "aprendió la obediencia de lo que sufrió". La lectura del Evangelio es parte de los discursos de Jesús no mucho antes de la Última Cena. En lugar de un encuentro social con los amigos de Felipe que habían venido a verlo, Jesús se enfrenta a su inminente muerte y a su significado final para el mundo.

JEREMÍAS: MIRANDO MÁS ALLÁ DEL ÉXILIO Y SUFRIMIENTO

Las lecturas de hoy nos recuerdan lo cerca que estamos de la Pascua, ya dentro de dos semanas. También nos recuerdan que el camino hacia la resurrección y la Pascua siempre incluye el sufrimiento y la muerte. El profeta Jeremías pasó toda su vida proclamando la palabra de Dios a reyes que no lo escuchaban. Siendo ya un anciano, él vio a la ciudad de Jerusalén derrotada y a sus habitantes llevados al exilio. El propio Jeremías sufrió al ser dejado atrás, pero en la lectura de hoy, está mirando más allá de esos sufrimientos en un tiempo en el que el pueblo anteriormente desobediente se transformaría y viviría en armonía con la ley de Dios.

BUSCANDO A JESÚS, ENCONTRANDO LA CRUZ

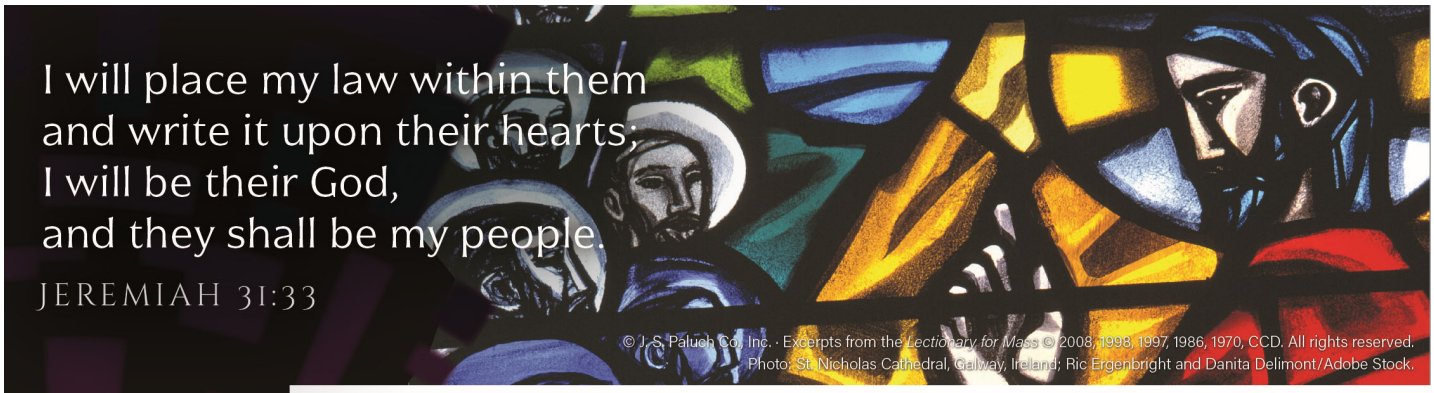
En la lectura del Evangelio, amigos de Felipe se acercaron a él para pedirle una cita con Jesús. Cuando Felipe y Andrés le presentan a Jesús esta petición, Jesús empieza un discurso enigmático acerca del discipulado, la transformación y el juicio divino. Nunca escuchamos si los amigos de Felipe llegaron a conocer personalmente a Jesús. Quizá simplemente se mezclaron con la multitud.

Jesús dice: "Cuando sea levantado de la tierra, atraeré a todos hacía mí". El narrador dice que las palabras de Jesús indican cómo él iba a morir; los lectores ya saben que Jesús será crucificado. Jesús también habla del juicio divino que expulsa a los gobernantes del mundo y la necesidad de ser transformado, como una semilla fructífera. Él advierte sobre el amor a nuestra vida y la pérdida de esta. A diferencia de la visión detallada de Jeremías, Jesús solo insinúa qué tipo de vida transformada traerá su muerte.

¿Y si nosotros, como los amigos de Felipe, quisiéramos acercarnos a Jesús? ¿Significa eso que el discurso sobre la muerte y el juicio está dirigido a nosotros? Si Jesús atrae a todos hacia sí mismo cuando es "levantado", ¿significa que estar más cerca de él significa unirse a él en su cruz? (¿Queremos estar muy cerca de Jesús?) ¿Queremos ser transformados? Si decimos "sí", la liturgia de estas dos semanas puede mostrarnos la única manera que la Iglesia conoce para acercarse a Jesús: estar dispuestos a ser "levantados" con él en su sufrimiento y en el nuestro.

LECTURAS DE HOY

Jeremías 31:31–34
Salmo 51 (50):3–4, 12–13, 14–15
Hebreos 5:7–9
Juan 12:20–33



© J. S. Paluch Co., Inc. · Excerpts from the *Lectionary for Mass* © 2008, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD. All rights reserved.
Photo: St. Nicholas Cathedral, Galway, Ireland; Ric Ergenbright and Danita Delimont/Adobe Stock.

FIFTH SUNDAY OF LENT

MARCH 21, 2021

THROUGH SUFFERING

The prophet Jeremiah, in today's first reading, is looking beyond the often-messy history of Israel and Judah to a time when the people will no longer be disobedient to God, because God's law will be "written on their hearts"—that is, their natural inclinations and desires will be oriented toward God's will. The psalmist gives voice to the sorrow that Israel and Judah experienced in their separation from God "Have mercy on me, O God . . . A clean heart create for me." According to Saint Paul, the earthly Jesus, "son though he was," like his ethnic ancestors, he "learned obedience from what he suffered." The Gospel reading is part of Jesus' discourses not long before the Last Supper. Instead of a social encounter with Philip's friends who had come to see him, Jesus is grappling with his approaching death and its ultimate meaning for the world.

JEREMIAH: LOOKING BEYOND EXILE AND SUFFERING

The readings today remind us how close we are to Easter—only two weeks from now. They also remind us that the path to resurrection and Easter always includes suffering and death. The prophet Jeremiah spent his whole life proclaiming the word of God to kings who would not listen. As an old man, he saw Jerusalem defeated and the inhabitants taken into exile. Jeremiah himself suffered in being left behind, but in today's reading, he is looking beyond those sufferings to a time when the previously disobedient people would be transformed and live in harmony with God's law.

LOOKING FOR JESUS, FINDING THE CROSS

In the Gospel reading, friends of Philip come to him and ask about meeting Jesus. When Philip and Andrew take the request to Jesus, he begins a cryptic discourse on discipleship, transformation, and divine judgment. We never hear whether Philip's friends got to personally meet Jesus. Perhaps they simply blended in with the crowd.

Jesus says, "[W]hen I am lifted up from the earth, I will draw everyone to myself." The narrator says that Jesus' words indicate how he will die; the readers already know Jesus will be crucified. Jesus also speaks of divine judgment driving out the world's rulers and of the need to be transformed, like a seed growing into a productive plant. He warns about loving our life and losing it. Unlike Jeremiah's detailed vision, Jesus only hints at what kind of transformed life his death will bring.

What if we, like Philip's friends, want to get close to Jesus? Does that mean that the discourse on death and judgment is addressed to us? If Jesus will draw everyone to himself as he is "lifted up," does being closer to him mean joining him on his cross? (Do we want to be that close to Jesus?) Do we want to be transformed? If we say "yes," the liturgy these next two weeks can show us the only way the Church knows to get closer to Jesus: to be willing to be "lifted up" with him in his suffering—and in our own.

TODAY'S READINGS

Jeremiah 31:31–34
Psalm 51:3–4, 12–13, 14–15
Hebrews 5:7–9
John 12:20–33

Support your church today using your debit, credit cards, checking, or savings accounts.

1. Text Keyword "give2res" to 800-950-9952.
2. Click the link.
3. Complete your gift.

GIVE ONLINE with WESHARE

Contact our Customer Support Team at weshare@4lpi.com

Apoye su parroquia hoy usando su tarjeta de débito o crédito, o su cuenta corriente o de ahorros.

1. Envíe un mensaje de texto con la clave "give2res" al 800-950-9952.
2. Presione el enlace.
3. Complete su ofrenda.

GIVE ONLINE with WESHARE

Contacte nuestro Equipo de Apoyo al Cliente en weshare@4lpi.com

¡La ayuda siempre es bienvenida!

© J. S. Paluch Co., Inc.

Help is always welcome!

The Little Ones — Jim Burrows

But this is the covenant which I will make with the house of Israel after those days," declares the Lord,
"I will put my law within them and on their heart I will write it;
and I will be their God, and they shall be my people. Jer 31:33

©J. S. Paluch Co., Inc.

Scripture from the New American Standard Bible ® (NASB), © by the Lockman Foundation. Used by permission. www.Lockman.org

COLLECTION REPORT / REPORTE DE COLECTA	03/15/2021
Weekly Collection Goal - Meta para la collecta semanal	**$4,000**
Regular Collection	$2,012
Easter Flowers	$2
Mail in Donation	$465
Poor Collection	$35
Maintenance	$2,536
Total	**$5,050**
Spanish Prayer Group	**$210**
ELECTRONIC GIVING - WeShare	**$105.00**

Many thanks to all who have continued to give during these difficult times.

Muchas gracias a todos los que han seguido dando durante estos tiempos difíciles.

Donation Envelopes ╬ Sobres de donación

If you register for Mass, your envelopes will be available at the door when you attend.
If you would like to pick up your envelopes at the office, **or have them dropped off at your residence**, please call and make arrangements with Maria, 773-478-9705. New parishioners can fill out a form, available in the vestibule, and pick up envelopes the next time they come to Mass.

Si se registra para la misa, sus sobres estarán disponibles en la puerta cuando asista.
Si desea recoger sus sobres en la oficina o **que los dejen en su residencia**, llame y haga los arreglos necesarios con María, 773-478-9705. Los feligreses nuevos pueden completar un formulario, disponible en el vestíbulo, y recoger sobres la próxima vez que vengan a misa.

Support your parish - Apoya a su parroquia

Ways to Give

Now that we have Masses once again, you can bring your envelopes to church and place them in the collection box at the door. Because of social distancing concerns, we cannot take up a collection in the normal way.

You can donate online on our parish website, just click the link on the homepage.

If you are using a check or money order, you can send it to the parish via regular mail.

NEW: Donate by text. See ad page 11.

Formas de donar a la parroquia

Ahora que hemos reanudado las misas, puede traer sus sobres a la iglesia y ponerlos en la caja de colecta en la puerta. Debido a preocupaciones sobre el distanciamiento social, no podemos realizar una colecta de la forma habitual.

Puede donar en línea en el sitio web de nuestra parroquia, simplemente haga clic en el enlace de la página de inicio.

Si está utilizando un cheque o giro postal, puede enviarlo a la parroquia por correo postal.

NUEVO: Puede donar por mensaje de texto. Vea más información en la pagina 11.

We are now live streaming our Sunday Masses

Please like our new parish Facebook page at www.facebook.com/rescatholic.
We will be live streaming Sunday Mass at 10am in English and at Noon in Spanish each Sunday.
Please join us and invite your friends.

www.facebook.com/rescatholic

Estamos ahora transmitiendo la Misa en vivo

Favor de seguir nuestra nueva pagina de Facebook en www.facebook.com/rescatholic.
Hemos empezado con transmisión en directo de la Misa Dominical en Facebook cada domingo a las 10 de la mañana en ingles y a las 12 de la mediodía en español.
Favor de pasar la voz a sus vecinos, familiares, y a otros feligreses que no pueden asistir a Misa en estos días.

Iglesia Católica Resurrección

Dedicados

a Seguir a nuestro Señor
a Orar con nuestra Señora
a Cuidar a los vecinos,
a Enseñar a los niños
a Proteger a los no nacidos

Act of Spiritual Communion

My Jesus,
I believe that You are present in the Most Holy Sacrament.
I love You above all things,
and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally,
come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.

Un Acto de Comunión Espiritual

Mi amado Jesús,
creo que Tú estás presente en el Santísimo Sacramento.
Te amo sobre todas las cosas,
y deseo recibirte en mi alma.
Ya que no puedo, en este momento, recibirte sacramentalmente,
ven, al menos, espiritualmente a mi corazón. Te abrazo como si Tú estuvieras ya ahí y me uno a mi mismo completamente a Ti.
Nunca me permitas
estar separado de Ti. Amén.

MAKING RESERVATIONS FOR MASS

1. Each Monday a new reservation link will appear on our homepage.
2. Click on the link to register. The first time you register, you will be asked to select a password to make future reservations easier.
3. Reservations will be taken until our limit is reached.
4. Please be sure you register every person that will be attending Mass with you.
5. Please refer to our pictorial guide for returning to church, which is found on our homepage and read the column below.

CONFESSIONS

There will be confessions every 1st and 3rd Saturday from 9:00—10:30 am— open to all parishioners. Reservations are recommended. 773-478-9705

HACIENDO RESERVAS PARA MASA

1. Cada lunes aparecerá un nuevo enlace de reserva en nuestra página de inicio.
2. Haga clic en el enlace para registrarse. La primera vez que se registre, se le pedirá que seleccione una contraseña para facilitar futuras reservas.
3. Las reservas se tomarán hasta que se alcance nuestro límite.
4. Asegúrese de registrar a cada persona que asistirá a misa con usted.
5. Consulte nuestra guía ilustrada para regresar a la iglesia, que se encuentra en nuestra página de inicio y lea la columna a continuación.

CONFESIONES

Habrá confesiones cada 1er y 3er sábado desde las 9:00 AM hasta las 10:30 AM abierto para todos los feligreses. Se recomienda hacer reservaciones. 773-478-9705

What to expect when you return to Church

ALL SERVICES

- Reservations are required
- Entry is through the front door on Francisco
- Check in at the table in the vestibule
- Wear your mask
- A greeter will sanitize your hands
- A guide will show you to an available seat, or if waiting for Confession, where to stand
- All pews are marked as available or not available
- Available pews are marked with individual places to sit
- Please do not change seats
- Some pews are marked for family seating
- A guide will show you to an exit, which will be the courtyard or Nelson doors.
- The church is sanitized after each use

CONFESSION

- Reservations are recommended, but confessions will be heard in the order of arrival
- Please complete your Penance outside the church

MASS

- Please maintain social distancing during the Sign of Peace
- Singing will be done by the cantor only
- Please line up for Holy Communion only when invited by a guide
- The guide will sanitize your hands before reception of the Blessed Sacrament
- All persons should receive Holy Communion reverently in open, outstretched hands
- Please keep your mask on until you have received the host, then step aside and remove your mask to consume it
- Please do not leave early as the guides will lead you to the exits when Mass is over
- No collection will be taken; please place your donations in the boxes at the exits, or continue to donate through the mail or through the website

Please be patient. We are trying to keep everyone safe.

Qué se debe esperar cuando regreses a la Iglesia

EN TODOS LOS SERVICIOS

- Se requieren reservaciones
- La entrada solo será por la puerta principal en la calle Francisco
- Tiene que chequearse en la mesa del vestíbulo
- Usa tu máscara
- Un saludador le desinfectará sus manos
- Un Guía le mostrará un asiento disponible, o si está esperando para Confesión, dónde pararse
- Todos los bancos están marcados si están disponibles o no están disponibles
- Los bancos disponibles están marcados con lugares individuales para sentarse
- Por favor, no cambie de asiento
- Algunos bancos están marcados para asientos para familias
- Un Guía le mostrará una salida, que será el patio o las puertas de la calle Nelson.
- La iglesia se desinfectara después de cada uso

Confesiones

- Se requieren reservaciones, pero las confesiones serán escuchadas en el orden de llegada
- Complete su Penitencia afuera de la Iglesia

Misa

- Por favor, mantenga el distanciamiento social durante el Signo de Paz
- El canto será hecho por el cantor solamente
- Por favor, haga cola para la Santa Comunión sólo cuando sea invitado por un guía
- El guía desinfectará sus manos antes de la recepción del Santísimo Sacramento
- Todas las personas deben recibir la Santa Comunión reverentemente en manos abiertas y extendidas
- Por favor, mantenga la máscara puesta hasta que haya recibido la comunión, luego haga un paso a un lado y quítese la máscara para consumirla
- Por favor, no se vaya temprano ya que los guías le llevarán a las salidas cuando la Misa haya terminado
- No se tomará ninguna colecta; por favor coloque sus donaciones en las cajas en las salidas, o continúe donando a través del correo o a través de la página web

Por favor, sea paciente. Estamos tratando de mantener a todos a salvo

Parish Staff - Empleados

Administrator	Bishop Mark Bartosic
Pastor	Fr. Paul Kalchik
Resident Priest	Fr. Daniel Brandt, *Police Chaplain*
Parish Secretary	Mrs. Maria Bruno
Business Manager	Mrs. Marie Palczewski
Rel. Ed. Coordinator	Ms. Barb Ramberg

TEMPORARY Office Hours / Horario De Oficina:

The office is closed until further notice. All calls are forward to Maria Bruno.
La oficina está cerrada hasta nuevo aviso. Todas las llamadas se envían a Maria Bruno.

Office - Oficina
3043 N. Francisco Ave.
Chicago, IL 60618
Phone : (773) 478-9705
resurrection@archchicago.org

Rectory - Rectoría
2840 W. Nelson St.
Chicago, IL 60618
Phone : (773) 478-1441

website: **www.rescatholic.org**

Permanent Diaconate - Diaconado Permanente

Paul Bovyn (retired)	(773) 478-9705
Uriol and Leocadia Rodriguez	(773) 419-8740
Juan and Madelyne Gonzalez	(773) 899-1325
Francisco and Linda Rivera	(773) 396-6817
Efraín and Mercedes López	(773) 329-0549

Liturgical Ministries - Ministerios Litúrgicos

If you are interested in serving as a lector, Communion minister, usher or altar server, please contact the office to set up training for your selected ministry.

Si usted está interesado en servir como lector, ministro de la Comunión, ujier o servidor del altar, por favor hable con la oficina para programar la capacitación para su ministerio seleccionado.

Parish Groups

Alanon	Elisa	(773) 463-8456
Focolare	Alice/Walter Sopala	(773) 604-8174
Guadalupanos	Angelica Oken	llame a la oficina
Legión de Maria	Gregoria Ortiz	(773) 404-9826
Respect Life Coordinator	Barb Ramberg	Call the office
Renovación Carismática	Eloisa Arroyo	

Sacraments | Sacramentos

Baptisms - Bautismos

Please call the office to schedule a meeting with a member of the clergy. Baptisms are celebrated on Saturdays or Sundays
Llame a la oficina para concertar una reunióncon un miembro del clero. Los Bautismos se celebrant los sábados o domingos.

Baptism of children over the age 6 is conducted through our Religious Education program.

Los niños mayores de 6 años deben recibir clases de catecismo en nuestro programa.

Weddings - Bodas

Saturdays - Sábados 12:00 pm or 2:00 pm
Call the office at least **six months prior** to the wedding date to schedule a meeting with a member of the clergy.
Llame a la oficina **seis meses antes** de la fecha de la boda para concertar una reunióncon un miembro del clero.

Confessions - Confesiones

Usually, 1st and 3rd Saturdays, 4:15 PM-5:15 PM
Subject to change. Check the website to confirm.
Por general, el primer y tercer sábado de cada més.
Sujeto a cambios. Consulte el sitio web.

Ministry of Care | Ministros de los enfermos

If you need Holy Communion brought to someone who is sick or homebound, please call the office.
Si necesita la Sagrada Comunión traída a alguien que está enfermo o en casa, por favor llame al Diácono Francisco y Linda Rivera, (773) 396-6817.

Resurrection Membership Form
Membresía de Resurrección

Name, Address, Phone | Nombre,Dirección, Teléfono

_____

_____

_____

_____

( ) _____ - _____

Please clip this form, fill it out, and place it in the collection basket the next time you come to Mass. Envelopes can be picked up in the sacristy the following Sunday.

Por favor recorte este formulario, llénelo y colóquelo en la canasta de colectas la próxima vez que vaya a la Misa. Los sobres se pueden recoger en la sacristía el domingo siguiente.